

# Cyfarwyddiadau ar gyfer defnyddio Doliau Deian a Loli™



## Instruction manual for use of Deian and Loli Dolls™

Addas ar gyfer oedrannau

3+

Suitable for ages



## CYFARWYDDIADAU AR GYFER DEFNYDDIO DEIAN A LOLI™

Darllenwch y cyfarwyddiadau canlynol yn ofalus a'u cadw mewn lle diogel er mwyn gallu cyfeirio atynt yn y dyfodol. Mae'r cyfarwyddiadau hyn yn cynnwys gwybodaeth, canllawiau ac argymhellion pwysig am y teganau ddefnydd ddiogel.

Mae'r teganau hyn yn addas ar gyfer plant tair oed a throsodd

I'w ddefnyddio dan oruchwyliaeth oedolyn.

I droi'r teganau ymlaen, agorwch y boced Felcro ar gefn y teganau a llithrwch y switsh i'r safle ON. I ddiffodd y teganau, llithrwch y switsh i'r safle OFF.

Gwasgwch fotwm ar fol i glywed o'n siarad. Gwasgwch fotwm ar y llaw i glywed y gân Deian a Loli.

Dylid ei ddefnyddio mewn lle sych, dan do yn unig. Cadwch unrhyw fwyd a diodydd i ffwrdd o'r teganau yma. Ni ddylid gollwng hylif o unrhyw fath ar y teganau yma oherwydd gallai achosi difrod neu wneud y ddyfais yn anweithredol.

Glanhewch gyda lliain sydd ychydig yn llaith (dŵr oer). Peidiwch â defnyddio sebon na glanedydd. Peidiwch byth â rhoi'r teganau mewn dŵr.

## INSTRUCTION MANUAL FOR USE OF DEIAN A LOLI™

Please read the following instructions carefully and keep them in a safe place for future reference. These instructions contain important information, guidelines and recommendations for the toy and its safe usage.

These toys are suitable for children aged three and over.

To be used under the supervision of an adult.

To turn on the toys, open the Velcro pouch on the rear of the toys and slide the switch to the ON position. To turn the toys off, slide the switch to the OFF position.

Press the button on the doll's belly to hear it speak. Press the button on its hand to hear the Deian and Loli theme song.

For dry, indoor use only. Keep food and beverages away from this toy. Never spill liquid of any kind on this toy as it may cause damage or render the device inoperable.

Clean with a slightly damp cloth (cold water). Do not use soap or a detergent. Never submerge the toy in water.



Ceisiwch osgoi gadael y teganau mewn man gyda thymheredd uchel a golau haul uniongyrchol am gyfnod rhy hir.

Ceisiwch osgoi gollwng y teganau.

Peidiwch byth â cheisio datgymalu'r teganau.

Gwiriwch yn rheolaidd fod y teganau mewn cyflwr da ac yn ddiogel. Os oes unrhyw ddifrod neu rannau wedi torri, ni ddylid defnyddio'r teganau.

Ni chynhwysir batris gyda'r teganau yma. Mae angen tri batri AA gyfer y teganau yma.

Avoid prolonged exposure to extreme temperatures and direct sunlight.

Avoid dropping the toys.

Never try to dismantle the toys.

Routinely check the toys for proper and safe condition. If there is any damage or broken parts remove toy from use.

Batteries are not included with this toy. These toys require three AA batteries.



## SUT I NEWID BATRIS YN EICH DOLIAU DEIAN A LOLI™

1. Tynnu crys-t y doliau.
2. Agorwch y boced Felcro ar gefn y teganau i ddatgelu'r daliwr batris gwyn.
3. Tynnwch y daliwr batris allan o'r boced rhyw ychydig gan gymryd gofal i beidio â'i dynnu o'r boced yn gyfan gwbl.
4. Agorwch y daliwr batris gan ddefnyddio sgrïwdreifer - cadwch y sgrïw a'r sgrïwdreifer mewn man diogel allan o gyrraedd plant.
5. Gosodwch dri batri AA gyda'r polaredd cywir (+/-) yn y daliwr batris.
6. Caewch y daliwr batris yn ddiogel gyda'r sgrïw a dynnwyd allan yng ngham 3.
7. Rhowch y daliwr batris y tu mewn i'r boced a seliwch y Felcro.
8. Amnewid y crys-t doliau.

## HOW TO CHANGE BATTERIES IN YOUR DEIAN A LOLI™ DOLLS

1. Remove the dolls t-shirt.
2. Open Velcro pouch on rear of toys to reveal white battery holder.
3. Slightly remove the battery holder from the pouch taking care not to pull the battery holder out of the pouch.
4. Open the battery door on the battery holder using a screwdriver – keep the screw and screwdriver in a safe place away from children.
5. Insert three AA batteries with the correct polarity (+/-) into the battery holder.
6. Replace the battery door and secure closed with the screw previously removed in step 3.
7. Put the battery holder inside the pouch and seal the Velcro.
8. Replace the dolls t-shirt.



## **GWYBODAETH DIOGELWCH BATRI**

Rhaid i oedolyn newid y batris a'u cadw allan o gyrraedd plant.

- Peidiwch â defnyddio batris y gellir eu hailwefru.
- Mae batris yn wrthrychau bach a gall plant dagu arnynt.
- Tynnwch hen fatris o'r teganau yn brydlon er mwyn osgoi gollwng unrhyw hylif.
- Sicrhewch eich bod yn gwaredu hen fatris mewn modd diogel.
- Tynnwch y batris allan er mwyn storio'r teganau am gyfnod hir.
- Peidiwch â defnyddio batris y gellir eu hailwefru.
- Ni ddylid ail-wefru batris na ellir eu hailwefru.
- Peidiwch â thafu hen fatris i'r tân gan eu bod yn gallu ffrwydro neu ollwng.
- Ni ddylid pwtgylchedu'r terfynellau cyflenwi.
- Rhaid gosod batris gyda'r polaredd cywir yn unig.
- Peidiwch â chymysgu hen fatris a rhai newydd.
- Peidiwch â chymysgu batris alcalïaidd, safonol (carbon- sinc), na batris y gellir eu hailwefru (nicel-cadmiwm).
- Dylech ddefnyddio batris o'r un math neu gyfwerth â'r rhai a argymhellir yn unig.

## **BATTERY SAFETY INFORMATION**

Batteries must be changed by an adult and kept out of the reach of children.

- Don't use rechargeable batteries.
- Batteries are small objects and may pose a choking hazard for children.
- Promptly remove dead batteries from the toy to avoid leaking.
- Dispose of used batteries properly.
- Remove batteries for prolonged storage.
- Do not use rechargeable batteries.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not dispose of batteries in fire as they may explode or leak.
- Supply terminals are not to be short-circuited.
- Batteries are to be inserted with the correct polarity.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used.



## GEIRIAU AC YMADRODDION BYDDWCH YN EU CLYWED ARE Y TEGAN

- Ribidirew!
- Helo, Deian a Loli dani
- Dim ffiars bod ni'n mynd i gwely wan
- Dos di gyntaf
- Hwre Hwre Hwre
- Gwna dy hun yn fach
- Nawni helpu
- Tyrd efo'n gilydd
- Hwyl Fawr
- Diolch
- Ond tydi hynna ddim yn deg
- A dyma fi'n cael y syniad gorau erioed
- Dwi ddim isio mynd i wely
- Ac i ffwrdd a ni!
- Oedd hana'n lwcus
- Ummm, esgusodwch fi
- Wow! - Olaf
- A dyna'r diwrnod wnaethon ni sylweddoli fod mam a dad yn iawn.
- Mae'n rhaid ni weithio hefo'n gilydd
- Tyrd Deian
- Shhhh – clywsit hwnna?
- Mae hyn yn ddiffas
- Hwn ydy'r diwrnod gorau erioed
- Doedd na mond un peth amdani
  
- Be goblyn sy'n mynd ymlaen?
- A dyna pryd ges syniad
- Dewch hefo ni
- Ond mae gennym ni gyfrinach

## WORDS AND PHRASES YOU WILL HEAR ON THIS TOY

- Ribidirew!
- Hello, we are Deian and Loli
- No way are we going to bed now
  
- You go first
- Hooray Hooray Hooray
- Make yourself small
- We'll help
- Come, together
- Goodbye
- Thank you
- But that's not fair
- And then I got the best idea ever
  
- I don't want to go to bed
- And off we go!
- That was lucky
- Ummm, excuse me
- Wow! – At last
- And that was the day we realized that mum and dad were right.
  
- We have to work with each other
  
- Come on Deian
- Shhhh – did you hear that?
- This is boring
- This is the best day ever
- There was only one thing for it
  
- What on earth is going on?
- And that's when I got an idea
- Come with us
- But we have a secret



## CEFNOGAETH CWSMERIAID

Ewch i - [www.silwli.cymru](http://www.silwli.cymru)

## CUSTOMER SUPPORT

Visit - [www.silwli.cymru](http://www.silwli.cymru)

### DEIAN A LOLI™

Hawlfraint i'r caneuon:  
Cwmni Da

Hawliau dylunio'r tegan:  
Si-lwli Cymru Ltd

Gyda diolch i Hac y Gymraeg a  
Llywodraeth Cymru

Copyright of the songs and  
recordings: Cwmni Da

Design rights of the toy:  
Si-lwli Cymru Ltd

With thanks to the Welsh Language  
Hack and Welsh Government



UK  
CA

CE



@SilwliCymru1



@silwlicymru



@SilwliCymru

